



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ

Quebec Official Gazette

PUBLISHED BY AUTHORITY

PROVINCE DE QUÉBEC

QUEBEC, 16 MARS 1916

PROVINCE OF QUEBEC

QUEBEC, MARCH 16th, 1916.

CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF

Québec, 16 mars 1916.

LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBER

Quebec, 16th March, 1916.

Aujourd'hui, à trois heures et demie de l'après-midi, Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR s'est rendu, avec les cérémonies ordinaires, à la Chambre du Conseil législatif, au Palais législatif.

Les membres du Conseil législatif étant assemblés, il a plu à Son Honneur d'y faire requérir la présence de l'Assemblée législative, et cette Chambre s'y étant rendue, les bills suivants ont été sanctionnés au nom de Sa Majesté, par Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, à savoir:

- B Loi constituant en corporation l'Œuvre de la propagation de la Foi de Québec.
- C Loi amendant les articles 1285 et 1286 du Code de procédure civile.
- E Loi modifiant l'article 1342 du Code civil.
- F Loi modifiant le Code civil au sujet de l'enregistrement de certaines servitudes.
- 8 Loi amendant les Statuts refondus, 1909, relativement à la protection des bois contre le feu.
- 17 Loi modifiant les Statuts refondus, 1909, concernant le département des Terres et forêts et les matières qui en relèvent.
- 18 Loi amendant la loi 4 George V, chapitre 42, relativement aux ingénieurs stationnaires.

This day, at half-past three o'clock in the afternoon, His Honor the LIEUTENANT-GOVERNOR proceeded in state to the Legislative Council Chamber, in the Legislative Building.

The members of the Legislative Council being assembled, His Honor was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and, that House being present, the following Bills were assented to, in His Majesty's name, by His Honor the LIEUTENANT-GOVERNOR, viz:

- B An Act to incorporate *L'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec*.
- C An Act to amend articles 1285 and 1286 of the Code of Civil Procedure.
- E An Act to amend article 1342 of the Civil Code.
- F An Act to amend the Civil Code with regard to the registration of certain servitudes.
- 8 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting the protection of forests against fire.
- 17 An Act to amend the Revised Statutes, 1909, respecting the Department of Lands and Forests and matters relating thereto.
- 18 An Act to amend the act 4 George V, chapter 42, relating to stationary Engineers.

- 19 Loi concernant le Code municipal de la province de Québec.
- 24 Loi relative à la Commission des chemins à barrières de la rive nord à Québec.
- 31 Loi amendant la loi des licences de Québec.
- 32 Loi concernant la formation de municipalités dans le territoire des comtés de Pontiac et Témiscaming situé au nord de la ligne 48° de latitude.
- 34 Loi amendant la loi de la chasse de Québec.
- 35 Loi amendant la loi de la pêche de Québec.
- 36 Loi modifiant l'article 3488 des Statuts refondus, 1909, et l'article 346 du Code de procédure civile au sujet des sténographes.
- 37 Loi ratifiant certains actes de transport de biens de succession sujets à l'impôt.
- 38 Loi amendant la loi des licences de Québec relativement aux licences de certains brasseurs, distillateurs et magasins de liqueurs de gros.
- 52 Loi constituant en corporation le Chapitre de Québec.
- 53 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Solon Eliasoph au nombre de ses membres.
- 54 Loi concernant l'Institution catholique des sourds-muets pour la province de Québec.
- 59 Loi amendant la charte de la cité de Maisonneuve.
- 62 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Alexander Walker Thornton au nombre de ses membres.
- 65 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Reuben Henry Lipsey au nombre de ses membres.
- 66 Loi annexant la municipalité scolaire distincte de la paroisse de Saint-Michel-Archange de Montréal, à celle des écoles catholiques de Montréal.
- 67 Loi amendant la charte de l'Institut des artisans de Montréal.
- 69 Loi constituant en corporation la *Federation of Jewish Philanthropies of Montreal*.
- 71 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Elie Jobin, au nombre de ses membres.
- 72 Loi régularisant la cléricature de Edmond Saint-Denis, étudiant en loi.
- 74 Loi amendant la charte de la compagnie du chemin de fer Québec Central.
- 77 Loi modifiant les titres de l'immeuble connu sous le numéro 2167 du cadastre du quartier Saint-Pierre en la cité de Québec.
- 79 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Maurice Goudrault au nombre de ses membres, après examen.
- 80 Loi amendant la charte de *The Shamrock Amateur Athletic Association*.
- 83 Loi annexant la municipalité scolaire de la ville de Maisonneuve, maintenant cité de Maisonneuve, dans le comté de Maisonneuve, à celle des écoles catholiques de Montréal.
- 84 Loi amendant la charte de la ville de Lévis.
- 86 Loi concernant le village de Dorion et décrétant son érection en ville sous le nom de "ville de Dorion".
- 87 Loi concernant la compagnie Lecavalier & Riel, Limitée.
- 89 Loi concernant la compagnie Bélair, Limitée.
- 19 An Act respecting the Municipal Code of the Province of Quebec.
- 24 An Act respecting the Quebec North Shore Turnpike Road Trustees.
- 31 An Act to amend the Quebec License Law.
- 32 An Act respecting the formation of municipalities in the territory of the counties of Pontiac and Temiscaming situate to the north of the 48th parallel of latitude.
- 34 An Act to amend the Quebec Game Laws.
- 35 An Act to amend the Quebec Fisheries' Act.
- 36 An Act to amend article 3488 of the Revised Statutes, 1909, and article 346 of the Code of Civil Procedure, with regard to stenographers.
- 37 An Act to validate certain deeds of transfer of the property of successions subject to succession duty.
- 38 An Act to amend the Quebec License Law relating to brewers', distillers' and wholesale liquor licenses.
- 52 An Act to incorporate *Le Chapitre de Québec*.
- 53 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Solon Eliasoph amongst its members.
- 54 An Act respecting the Catholic Institution for Male Deaf Mutes of the Province of Quebec.
- 59 An Act to amend the charter of the city of Maisonneuve.
- 62 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Alexander Walker Thornton among its members.
- 65 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Reuben Henry Lipsey among its members.
- 66 An Act to annex the separate school municipality of the parish of St. Michael the Archangel of Montreal to that of the Catholic School Commission of Montreal.
- 67 An Act to amend the charter of the Mechanics' Institute of Montreal.
- 69 An Act to incorporate "Federation of Jewish Philanthropies of Montreal".
- 71 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Elie Jobin among its members.
- 72 An Act to regularize the clerkship of Edmond St. Denis, student at law.
- 74 An Act to amend the charter of the Quebec Central Railway Company.
- 77 An Act to ratify the title deed of the lot known as No. 2167 of the cadastre of St. Peter's ward of the city of Quebec.
- 79 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Maurice Goudrault among its members after examination.
- 80 An Act to amend the charter of the Shamrock Amateur Athletic Association.
- 83 An Act to annex the school municipality of the town of Maisonneuve, now the city of Maisonneuve, in the county of Maisonneuve, to that of the Catholic School Commission of Montreal.
- 84 An Act to amend the charter of the town of Lévis.
- 86 An Act respecting Dorion Village and to erect it as a town under the name of "The Town of Dorion."
- 87 An Act respecting the company *Lecavalier et Riel Limitée*.
- 89 An Act respecting the company *Belair Limitée*.

- 94 Loi pour confirmer un règlement octroyant une franchise à *The Three Rivers Traction Company*. 94 An Act to confirm a by-law granting a franchise to the Three Rivers Traction Company.
- 95 Loi amendant la charte de la *North Shore Power Company*. 95 An Act to amend the charter of The North Shore Power Company.
- 97 Loi amendant la loi constituant en corporation la cité de Québec. 97 An Act to amend the charter of the city of Québec.
- 100 Loi amendant la loi constituant en corporation "L'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec". 100 An Act to amend the charter of *L'Union St. Joseph de St. Roch de Québec*.
- 102 Loi constituant en corporation l'Institut des Sœurs de l'Enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte-Chrétienne. 102 An Act to incorporate *L'Institut des Sœurs de l'Enfance de Jésus et de Marie, dites de Sainte Chrétienne*.
- 103 Loi amendant la charte de la Société d'histoire naturelle à Montréal. 103 An Act to amend the charter of the Natural History Society of Montreal.
- 104 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Robert Warden Lee au nombre de ses membres, après examen. 104 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Robert Warden Lee among its members, after examination.
- 109 Loi constituant en corporation la compagnie des Tramways de Verchères, Chambly et Laprairie. 109 An Act to incorporate the "Verchères, Chambly and Laprairie Tramways Company".
- 110 Loi amendant la charte de l'Union Saint-Joseph de Saint-Henri. 110 An Act to amend the charter of *L'Union St. Joseph de St. Henri*.
- 111 Loi amendant la charte de la cité de Verdun. 111 An Act to amend the charter of the city of Verdun.
- 113 Loi amendant la charte de Cartierville. 113 An Act to amend the charter of Cartierville.
- 114 Loi constituant en corporation la municipalité de la paroisse de Saint-Léonard de Port Maurice. 114 An Act to incorporate the municipality of the parish of St. Leonard de Port Maurice.
- 115 Loi concernant la ville du Sault-au-Récollet. 115 An Act respecting the town of Sault au Récollet.
- 117 Loi amendant la loi concernant la Compagnie d'assurance mutuelle contre le feu des beurreries et fromageries de la province de Québec. 117 An Act to amend the act respecting the Mutual Fire Insurance Company of the Butter and Cheese Factories of the Province of Quebec.
- 120 Loi constituant en corporation l'Association des courtiers d'assurance-feu de Montréal. 120 An Act to incorporate the Fire Insurance Brokers' Association of Montreal.
- 121 Loi amendant la loi intitulée: Loi constituant en corporation *The Saint Francis Valley Railway Company*. 121 An Act to amend the act entitled: An Act to incorporate the St. Francis Valley Railway Company.
- 122 Loi concernant l'avenue Connaught, dans le quartier Notre-Dame de Grâce de la cité de Montréal. 122 An Act respecting Connaught Avenue in Notre Dame de Grace ward of the city of Montreal.
- 124 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Joseph-Pamphile Lemay au nombre de ses membres après examen. 124 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Joseph Pamphile Lemay among its members, after examination.
- 126 Loi constituant en corporation l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. 126 An Act to incorporate St. Joseph's Oratory of Mount Royal.
- 127 Loi autorisant Jean-Marie Richard à exercer la profession d'avocat après examen. 127 An Act to authorize Jean Marie Richard to practise law, after examination.
- 128 Loi amendant et refondant la charte de la ville de la Pointe-aux-Trembles. 128 An Act to amend and consolidated the charter of the town of *La Pointe aux Trembles*.
- 130 Loi amendant la loi constituant en corporation la ville de Montréal-Est. 130 An Act to amend the charter of the town of Montreal East.
- 133 Loi amendant la charte de la *Sunday School Union of Montreal*. 133 An Act to amend the charter of the Sunday School Union of Montreal.
- 134 Loi constituant en corporation *The Civic Investment & Industrial Company*. 134 An Act to incorporate the Civic Investment and Industrial Company.
- 136 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Donald Russell Mackay au nombre de ses membres. 136 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Donald Russell Mackay among its members.
- 137 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Moe Newton Fineberg au nombre de ses membres. 137 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Moe Newton Fineberg among its members.
- 138 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Frank Mendel au nombre de ses membres. 138 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Frank Mendel among its members.
- 139 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Nathan Titleman au nombre de ses membres. 139 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Nathan Titleman among its members.
- 140 Loi amendant la charte de la ville de Roberval. 140 An Act to amend the charter of the town of Roberval.
- 141 Loi constituant en corporation le Cimetière de l'est de Montréal. 141 An Act to incorporate *Le Cimetière de l'Est de Montréal*.

- 142 Loi constituant en corporation *The Metropolitan Columbus Association*. 142 An Act to incorporate the Metropolitan Columbus Association.
- 143 Loi constituant en corporation l'Association d'assurance mutuelle des paroisses et des maisons d'éducation et de charité de la vallée de l'Ottawa, dans la province de Québec. 143 An Act to incorporate *L'Association d'Assurances Mutuelle des paroisses et des maisons d'éducation et de Charité de la vallée de l'Ottawa*, in the Province of Quebec.
- 144 Loi amendant la charte de la ville de Saint-Lambert. 144 An Act to amend the charter of the town of St. Lambert.
- 145 Loi constituant en corporation *The Danville Protestant Cemetery Company*. 145 An Act to incorporate the Danville Protestant Cemetery Company.
- 146 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Omphroy Bissonnette au nombre de ses membres. 146 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Omphroy Bissonnette among its members.
- 147 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Rosario Lamontagne au nombre de ses membres. 147 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Rosario Lamontagne among its members.
- 148 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre James McK. Wathen au nombre de ses membres. 148 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit James McK. Wathen among its members.
- 149 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Léopold Larocque au nombre de ses membres. 149 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Léopold Larocque among its members.
- 150 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre J.-B. Frédéric Houde au nombre de ses membres. 150 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit J. B. Frederic Houde among its members.
- 151 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Charles-Edouard Valiquette au nombre de ses membres. 151 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Charles Edouard Valiquette among its members.
- 153 Loi amendant la charte de la compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay. 153 An Act to amend the charter of the Roberval and Saguenay Railway Company.
- 155 Loi ratifiant la vente de biens substitués par le testament de feu Olivier Lachance. 155 An Act to ratify the sale of property substituted by the will of the late Olivier Lachance.
- 157 Loi constituant en corporation la compagnie *The Labour Union Insurance Company*, la Compagnie d'assurance l'Union du travail. 157 An Act to incorporate *The Labour Union Insurance Company, La Compagnie d'Assurance l'Union du Travail*.
- 158 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre au nombre de ses membres Ernest Chaussé. 158 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Ernest Chaussé among its members.
- 160 Loi amendant la loi 39 Victoria, chapitre 74, et établissant le titre à la propriété connue sous le nom de *Saint Edwards Church*, dans la cité de Montréal. 160 An Act to amend the act 39 Victoria, chapter 74, and to settle the title to the property known as *St. Edwards Church*, in the city of Montreal.
- 164 Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la province de Québec à admettre Gilles-R. Amiot au nombre de ses membres. 164 An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Gilles R. Amiot among its members.
- 165 Loi concernant un acte de donation en date du 6 juillet 1877, fait par Joseph Gagnon, père, à Joseph Gagnon, fils, *et al*, autorisant la vente de certains immeubles. 165 An Act respecting a deed of gift dated the 6th July, 1877, by Joseph Gagnon, senior to Joseph Gagnon, junior, and others, and to authorize the sale of certain immovables.
- 166 Loi remettant en vigueur et amendant la charte de la compagnie du chemin de fer de la vallée de la rivière Madeleine. 166 An Act to revive and amend the charter of the Magdalen River Valley Railway Company.
- 172 Loi remplaçant l'article 30 du Code de procédure civile au sujet de certaines dépositions reçues en dehors de la province de Québec. 172 An Act to replace article 30 of the Code of Civil Procedure respecting certain depositions received outside the Province of Quebec.
- 174 Loi modifiant la loi de pharmacie de Québec. 174 An Act to amend the Quebec Pharmacy Act.
- 178 Loi détachant certains lots du comté d'Arthabaska et les annexant à la paroisse de Sainte-Eulalie, dans le comté de Nicolet, pour fins électorales, municipales, d'enregistrement et judiciaires. 178 An Act to detach certain lots from the county of Arthabaska and to annex them to the parish of Sainte Eulalie, in the county of Nicolet, for electoral, municipal, registration and judicial purposes.
- 179 Loi modifiant la loi de tempérance de Québec, relativement au mode de votation sur les règlements de prohibition. 179 An Act to amend the Quebec Temperance act with respect to the manner of voting on prohibition by-laws.
- 180 Loi pour autoriser les commissions scolaires à contribuer de leurs deniers pour des fins patriotiques, nationales ou scolaires. 180 An Act to authorize school commissions to make contributions from their funds for patriotic, national or school purposes.

- ▼
- 182 Loi amendant la loi des assurances de Québec, au sujet des agents d'assurance. 182 An Act to amend the Quebec Insurance Act with reference to Insurance agents.
- 185 Loi amendant l'article 3408 des Statuts refondus, 1909, et exemptant les ingénieurs civils pratiquants de remplir les fonctions de jurés. 185 An Act to amend article 3408 of the Revised Statutes, 1909, and to exempt practising civil engineers from serving as jurors.
- 186 Loi amendant l'article 2175 du Code civil. 186 An Act to amend article 2175 of the Civil Code.
- 6 Loi octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour les années financières expirant le 30 juin 1916 et le 30 juin 1917 et pour d'autres fins du service public. 6 An Act granting to His Majesty the moneys required for the expenses of the Government for the financial years ending on the 30th June, 1916, and on the 30th June, 1917, and for other purposes connected with the public service.

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

Au nom de Sa Majesté, le lieutenant-gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.

Après quoi, il a plu à Son Honneur le lieutenant-gouverneur de la province de clore la quatrième session de la treizième législature de la province par le discours suivant:

*Honorable Messieurs du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative.*

C'est avec plaisir que j'ai donné la sanction royale aux lois que vous avez adoptées pendant cette session.

Ces lois vous ont été inspirées par le souci du bien public, et j'ai confiance qu'elles contribueront à assurer le développement et la prospérité de notre province.

Messieurs de l'Assemblée législative.

Je vous remercie d'avoir mis à la disposition de mon gouvernement les crédits que requiert l'administration. Soyez certains qu'ils seront dépensés avec économie et suivant la destination que vous leur avez assignée.

*Honorable Messieurs du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative.*

Avant d'ajourner vos travaux législatifs, je demande à la Providence de répandre ses bienfaits sur notre chère province et je la prie de faire triompher les armes de Sa Majesté et celles de ses alliés.

To this bill the royal assent was signified in the following words:

In His Majesty's name, the Lieutenant Governor thanks His loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.

After which His Honor the Lieutenant Governor of the Province was pleased to close the fourth session of the thirteenth Legislature of the Province of Quebec with the following speech:

*Honourable Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly.*

It has afforded me such pleasure to give the royal sanction to the acts you have passed during the session.

These laws have been inspired by solicitude for the public weal, and I am confident that they will contribute to the development and prosperity of our Province.

Gentlemen of the Legislative Assembly.

I thank you for the having placed the appropriations required for the administration at my Government's disposal. You may rest assured that they will be expended economically and for the purposes to which you have destined them.

*Honourable Gentlemen of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

Before closing your legislative labours, I pray Providence to shower its blessings upon our beloved Province and to cause His Majesty's arms and those of his Allies to triumph.

